

## הצמחים המצויים בארץ (1)

רשימה א.

Lavandula, <i>lavande</i> , Lavendel	אֶזְבִּיבֹן (לוֹנְדָה)	*
Helichrysum, <i>immortelle</i> , Immerschön	אֶלְמוֹת-אֶלְמוֹת (דָם עֹזָל)	ס
Primula, <i>primevère</i> , Schlüsselblume,	בְּכוֹר-אֶקְיֹב (זֶהר אַרְבִּיעַ)	ג
Verbascum, <i>bouillon blanc</i> , Königskerze	בוֹצִינָה, פְּתִילַת הַמַּדְבֵּר	*
Datura, <i>stramoine</i> , Stechapfel	בְּרָם (בְּרֶשׁ)	ס
Mandragora officinarum, <i>mandragore</i> , Alzaun	דוֹדָאִים, דוֹדָאָה (תַּפְאֵחַ אֶל מַנְיָן, אֹו אֶל מַנְיָאנִין)	
Adonis, <i>goutte-de-sang</i> , Blutströpfchen	דְמוּמִית (חַנוּן בַּס, עֵין אֶל בַּס)	ו
Laurus nobilis, <i>laurier</i> , Lorbeer	דְּפִנָּה, עֵר (עֵאֵר)	*
Mentha, <i>menthe</i> , Minze	מִנְדָּנָה (מִנְעֵנֵעַ)	*

\* הסמנים שמשמש בהם הועד להראות מקור המלים:

\* א) תלמוד ומדרשים

ב) הספרות שאחרי התלמוד

ג) מלה מתחדשת לא ע"י הועד

ד) מלה מהספרות שנקבעה לשמעת זו ע"י הועד

ה) מלה מתחדשת ע"י הועד

(1) הרשימה הזו עברה ע"י חבר ועד הלשון פר ישראל איתן, סורה לידעות הטבע

בגמנסיה העברית בירושלם.

Nerium Oleander, <i>laurier-rose</i> , Oleandèr	הַרְדוּף * (דפלה)
Myosotis, <i>ne-m'oubliez-pas</i> , Vergissmeinnicht	זְכֵרְיָה : (אדן אל-פאר)
Briza, <i>briza</i> , Zittergras	זְעוּזְעִית c
Malva, <i>mauve</i> Malve,	תְּלַמִּית * (חביזה)
Convallaria majalis. <i>muguet</i> , Maiblume	זִינְיִת : (מצ'עף)
Chrysanthemum, <i>chrysanthème</i> , Wucherblume,	תְּרַצִּית c (ורר אצפר)
Convolvulus, <i>liseron</i> , Winde,	הַבְּלָבָל * (סדיד, פנג'אן אקאצ'י)
Euphorbia, <i>euphorbe</i> , Wolfsmilch	תְּלַבְלָב * (ענג'ד)
Bambusa, <i>bambou</i> , Bambusrohr	הַזֶּרֶה *
Ornithogalum, <i>ornithogale</i> , Milchstern & Vogelmilch	תְּלַבֵּץ * (אבו סוי)
Urginea maritima, Meerzwiebel	תְּצָב * (כצול, זין חרף, ענסל)
Citrullus Colocynthis, <i>coloquinte</i> , Koloquinte	תְּמָדָל : (חנטיל)
Portulaca oleracea, <i>pourpier</i> , Burzelkrant	תְּלַגְלוּגָה, רְגִילָה * (פרפחין, בקל)
Sempervivum, <i>joubarbe</i> , Hauswurz	חֵיעֵד c (חי אל-עאלם)

Ecballium elaterium, <i>giclet</i> , Eselgurke	יְרוּקֵת-תָּמוֹר (פְּקוּס אַחְמֵר)	*
Jasminum, <i>jasmin</i> , Jasmin	יֶסְמִין (יֶסְמִין)	*
Adiantum capillus-Veneris, <i>cheveux de Venus</i> , Frauenhaar	יֹעֶזֶר (שְׁעִיר אֶל-בְּנֹאת)	*
Hyacinthus, <i>jacinthe</i> , Hyacinthe	יָקִינֹת (רִנְגִ'ס)	◦
Anemone, <i>anemone</i> , Windröschen	בְּצֻנִית (בְּרֻקִּי, שְׁקֵאִיף אֲנֵעֵמֶן)	*
Crocus, <i>crocus</i> & <i>safran</i> , Safran	כַּרְכֹּם (כְּרֻכְס)	
Lawsonia alba, <i>henné</i> , Henna,	כַּפֹּר (חֲנֹא, כַפְרָה)	
Cuscuta, <i>cuscuta</i> , Filzkraut,	כְּשׁוּתָה (חֲאֹנֶק אֶל-כְּרֻסְנָה)	*
Carthamus, <i>carthame</i> , Saffor,	כְּשׁוּב (קְרֻטֵס, עֲצֵפֶר)	∴
Stellaria media, <i>mouron des oiseaux</i> , Sternmiere,	כּוֹכְבִית	◦
Anastatica hierochuntina, <i>rose de Jéricho</i> , Jerichorose	כֶּפֶת הַיְרֵדָה, שׁוֹשַׁנֵּת יְרִיחוֹ (כְּפִיפֶה, כֶּף אֶל עֲרִידָה)	י
Arum, <i>gouet</i> & <i>arum</i> , Aron,	לוֹף (לוֹף)	*
Lemna minor, <i>lentille d'eau</i> , Wasserlinse,	לוֹעַ, יְרוּקָה שֶׁעַל פְּנֵי הַמַּיִם	◦
Plantago, <i>plantain</i> , Wegerich	לָחֶף	◦

Leucanthemum, <i>marguerite</i> ,	מַרְגָּלִית	⋈
Salvia, <i>sauge</i> , Salbei,	מַרְוֵה	*
Matthiola, Lovkoje,	מִנְתוֹר (מנתור)	⋈
Narcissus, <i>narcisse</i> , Narcisse,	נַרְקִים (נרגיים)	*
Poterium spinosum, <i>pimprenelle</i> , Becherblume,	נֶתֶם (בלאן, נתש)	⊖
Viola tricolor, <i>pensée</i> , Stiefmütterchen,	סַרְעֶפֶת (זחר אתלות)	⊖
Viola, <i>violette</i> , Veilchen,	סַנְגָּל (בנפסג')	*
Iris, <i>iris</i> , Schwertlilie,	סִיף (סיף, זמבק)	⊖
Aristolochia, <i>aristoloche</i> , Osterlützei	סַפְּלוֹר	⋈
Gladiolus, <i>glaioul</i> , Siegwurz,	סִיפּוֹן (דלבוט)	⊖
Veronica, <i>véronique</i> , Ehrenpreis,	סִיחַ (שיק)	⊖
Glycyrrhiza, <i>régliasse</i> , Süssholz,	סוּם (סום)	*
Cichorium, <i>chicorée</i> , Wegwarte,	עֵלֶשׁ (עלש הנדבה)	*
Fumaria, <i>fumeterre</i> , Fedrauch,	עֵשְׂנָן	⋈

Asphodelus, <i>asphodèle</i> , Affodill,	עִירוֹן .:
Mesembryanthemum, <i>ficoïde</i> ,	עֵשׂוֹף 0
Eiskraut	(עסול)
Erythraea, <i>petite centauree</i> ,	עֵרְבֹז 0
Tausendgüldenkraut,	(קנטריון)
Papaver Rhoeas, <i>coquelicot</i> ,	פֶּרְגֵּה־הַפֶּר .:
Klatschmohn	
Ruta, <i>rue</i> ,	פִּינֵם *
Raute,	
Campanula, <i>campanule</i> ,	פֶּעֲמוֹנִית 0
Glockenblume,	
Antirrhinum, <i>gueule de loup</i> ,	פִּי־דָג 0
Löwenmaul	(חום אשמה)
Rubia tinctorum, <i>garance</i> ,	פּוֹאֵה *
Krapp	(פואה)
Hypericum, <i>millepertuis</i> ,	פֶּרֶע 0
Hartheu	(ערינה רמאן אל-אנהאר)
Opuntia, <i>nopal</i> & <i>figuier de Barbarie</i> ,	צָבֵר .:
Feigendistel,	(צבר)
Capparis spinosa, <i>caprier</i> ,	צִצְקָה *
Kapperstrauch	(אל אצף)
Heliotropium, <i>héliotrope</i> ,	צִמְרִיוֹן 0
Sonnenwende	
Saponaria, <i>saponaire</i>	צִדְרָה 0
Seifenkraut	(שרש הלואי)
Canna, <i>balisier</i> (& <i>canna</i> ),	קִנְהָה 0
Blumenrohr	

Dianthus caryophyllus, <i>oeillet</i> , Nelke	קַרְפוֹף (קרנפל)	ס
Cannabis sativa, <i>chanvre</i> , Hanf	קַנְבוּס (קמבוס, קנב)	ס
Symphytum, <i>consoude</i> , Beinwell,	קִנְיָה	ז
Hedera helix, <i>lierre</i> , Ephen,	קַסּוּם (חבאב אל מסכין)	ז
Bellis, <i>paquerette</i> , Gänseblümchen,	קַחֲזוֹן (אקחואן)	ס
Ocimum Basilicum, <i>basilie</i> , Basilienkraut,	רִיחָן (ריחאן)	ז
Cyclamen, <i>cyclamen</i> , Schweinsbrot & Alpenveilchen,	רַקֶּפֶת (צבנת אראעי)	ז
Hyoscyamus, <i>jusquiame</i> , Bilsenkraut,	שַׁכְרִיזוֹן (בנג')	ז
Orchis, <i>orchis</i> Knabenkraut & Kukuksblume	שַׁחֲלָב (סחלב, חוים, חניק)	ס
Taraxacum, <i>pissenlit</i> , Löwenzahn	שֶׁן-אַרְיָה	ס
Passiflora, <i>fleur de la Passion</i> , Passionsblume	שְׁעוֹנִית	ס

## חלקי הפרח.

Kelch	<i>calice</i>	גִּבְיַע
Kelchblätter	<i>sépales</i>	תְּקִיפִים, א' עלי הגביע
Krone	<i>corolle</i>	בֹּתְרֵת
Kronblätter	<i>pétales</i>	: נְצִים, א' עֲלֵי-הַכּוֹתֶרֶת
Staubblätter	<i>étamines</i>	אֲבָקָנִים
Staubfaden	<i>fillet</i>	זֵר (החוט של האבקן)
Staubbeutel	<i>anthère</i>	: מְאָבֵק (הביס של האבקן)
Blütenstaub	<i>pollen</i>	סִינָה, א' אֲבָק מְפֹרָה
Stempel	<i>pistil</i>	עֲלִי
Fruchtblatt	<i>carpelle</i>	פְּרִיֹן
Fruchtknoten	<i>ovaire</i>	שִׁחֲלָה *
Griffel	<i>style</i>	חֲטָר 0
Narbe	<i>stigmatc</i>	צִלְקָת
Fach	<i>loge</i>	לְשִׁפָּה 0
Samenanlage, Eichen	<i>ovule</i>	: פִּיצִית
Samenleiste	<i>placenta</i>	שְׁלִיה 0
Samenträger		
Blütenstandboden	<i>réceptacle</i>	: מַצְעִית
Blütenstand	<i>inflorescence</i>	: תְּפִרְחָת
Aussenkelch	<i>calicule</i>	גִּבְיַעוֹן
Quirl	<i>verticille</i>	דֹּר *

